

Латвийская олимпиада по лингвистике 2016

Первый тур, 9 января

Помните!

Не переписывайте условий задач. В целях экономии вашего времени, в заданиях, где требуется объяснить ваше решение, не расписывайте пошаговый ход решения. Вместо этого пишите ваши наблюдения.

Хуже: "Посмотрев на предложения 17 и 23, можно заметить, что в обоих из них используется приставка X-..".

Лучше: "В языке N приставкой X- обозначается множественное число".

Обращайте внимание на детали. Иногда они являются ключевыми. Удачи!

Задача №1 (10 баллов). В четырех из пяти данных предложений есть одно словосочетание, имеющее определенную особенность.

1. Он хочет купить в зоомагазине кролика в качестве домашнего животного, хотя рассматривает и другие альтернативы.
2. Он идёт не спеша по горной тропе, наслаждаясь красотами природы.
3. Он насчитал в лесу 7 разных видов животных.
4. Он уехал работать в Ирландию, но теперь очень хочет вернуться назад в Латвию.
5. Он поднялся наверх по лестнице, сказав, что скоро вернется.

Задание. Выпишите словосочетания, обладающие упомянутой особенностью (**6 баллов**) и объясните, в чем она состоит (**4 балла**).

Задача №2 (10 баллов). Даны некоторые из числительных 1-9 на юхоанском диалекте языка !кунг¹, в случайном порядке:

a. n!àni

b. n!àni ko n!àni

c. n!è'é

d. tsàqn

e. tsàqn ko n!àni

f. tsàqn ko tsàqn ko n!àni

g. tsàqn ko tsàqn ko tsàqn ko tsàqn


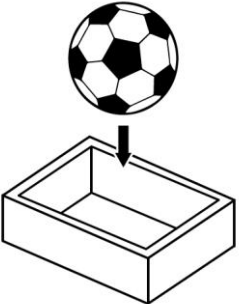
Задание 1. Запишите данные числительные цифрами (**5 баллов**).

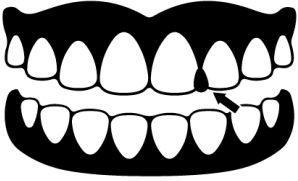
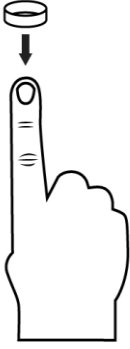
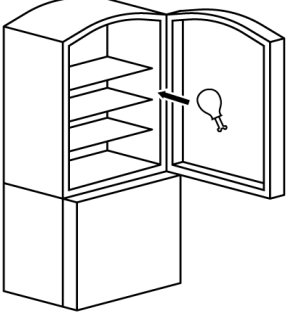
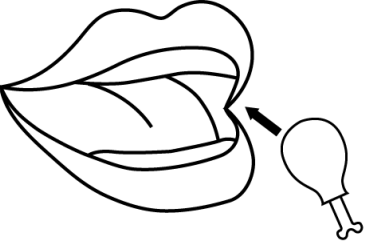
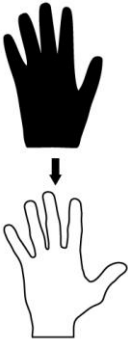
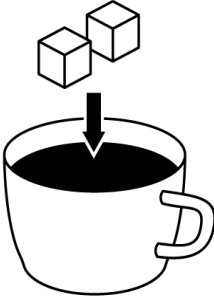
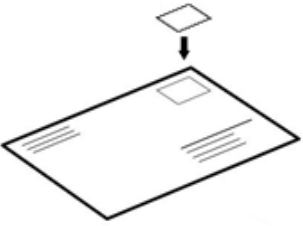

Задание 2. Запишите недостающие два числительных на юхоанском диалекте языка !кунг. (**5 баллов**). Если для какого-то (каких-то) из них у вас имеется более одного варианта ответа, укажите, какой из них вам кажется более правдоподобным и почему.

¹Язык !кунг принадлежит к койсанской семье языков. На нём говорят около 16000 человек в Намибии, Ботсване и Анголе.

! и ! – особые (щелчковые) согласные языка !кунг.

Задача №3 (10 баллов). Корейские² глаголы *nehta*, *kkita*, *nohta* и *pwuchita* все в переводе на русский приблизительно означают "класть", однако между ними есть некоторые различия. На картинках изображены ситуации и подписаны глаголы, с помощью которых эти ситуации можно описать на корейском языке. Русские слова даны лишь для пояснения картинок.

<p>книга/рюкзак</p>  <p>nehta</p>	<p>книга/обложка</p>  <p>kkita</p>	<p>книга/полка</p>  <p>nohta</p>
<p>пуговица/рубашка</p>  <p>kkita</p>	<p>тесто/бумага для выпечки</p>  <p>nohta</p>	<p>стол/стол</p>  <p>pwuchita</p>
<p>кружка/поднос</p>  <p>nohta</p>	<p>мяч/ворота</p>  <p>nehta</p>	<p>плакат/стена</p>  <p>?</p>
<p>ноутбук/стол</p>  <p>?</p>	<p>мяч/коробка</p>  <p>nehta</p>	<p>маршмеллоу/шампур</p>  <p>?</p>

<p>семечка/зубы</p>  <p>kkita</p>	<p>кольцо/палец</p>  <p>kkita</p>	<p>еда/холодильник</p>  <p>?</p>
<p>еда/рот</p>  <p>nehta</p>	<p>перчатка/рука</p>  <p>?</p>	<p>сахар/кофе</p>  <p>nehta</p>
<p>марка/конверт</p>  <p>pwuchita</p>	<p>временная татуировка/лицо</p>  <p>pwuchita</p>	

Задание 1. Объясните разницу между глаголами (4 балла).

Задание 2. Заполните пропуски в таблице (3 балла).

Задание 3. Рассказывая историю об одном баскетбольном матче, один кореец употребил не тот глагол, который можно было бы ожидать на основе данных этой задачи. Какой глагол употребил кореец (1 балл), и какой Вы бы обычно ожидали (1 балл)? Что произошло в истории? (1 балл).

²Корейский язык – изолированный язык (т.е. язык, не имеющий близких родственников). На нём говорят около 80 миллионов человек преимущественно в Южной и Северной Корее.

Маршмеллоу – вид сладости.

Задача №4 (25 баллов). Даны предложения на финском⁴ языке и их переводы на русский:

1. Kauniin naisen hameet ovat keltaisia.

Юбки красивой девушки – жёлтые.

2. Nämä ovat ohuita koiria.

Это – худые собаки.

3. Tumman metsän ruskeat puut ovat suuria.

Коричневые деревья тёмного леса – большие.

4. Suuret päät ovat kauniita.

Большие головы – красивые.

5. Tummat hiukset ovat täällä.

Тёмные волосы – здесь.

6. Nämä ovat kiinnostavia mieleenpainuvia junia.

Это – интересные запоминающиеся поезда.

7. Ohuet koirat ovat ruskeita.

Худые собаки - коричневые.

8. Mieleenpainuvat luolat ovat täällä.

Запоминающиеся пещеры – здесь.

Задание 1. Переведите на русский язык (1 балл):

9. Metsät ovat täällä.

10. Keltaiset junat ovat suuria.

Задание 2. Переведите на финский язык (1 балл):

11. Это – тёмные деревья.

Даны ещё несколько предложений на финском языке:

12. Nämä ovat ruskeat silmät.

Это - коричневые глаза.

13. Nuoren tupakoitsijan hampaat ovat keltaiset.

Зубы молодого курильщика – жёлтые.

14. Mustat sukset ovat mieleenpainuvat.

Чёрные лыжи – запоминающиеся.

15. Nämä ovat vakaan käden sormet.

Это – пальцы крепкой руки.

16. Nämä ovat ohuen lapsen hampaan juuret.

Это – корни зуба худого ребёнка.

Задание 3. Переведите на русский язык (1 балл):

17. **Puun juuret ovat vakaat.**

18. **Tupakoitsijat ovat ohuita.**

Задание 4. Переведите на финский язык (7 баллов):

19. Это – чёрные пещеры.

20. Девушки – молодые.

21. Это – красивые чёрные волосы.

22. Руки – большие.

23. Это – юбки ребёнка.

24. Большие деревья - крепкие.

25. Это – красивые дети.

26. Зубы собаки – крепкие.

Задание 5. Поясните ваше решение (12 баллов).

Один студент после того, как решил эту задачу, стал читать книги на финском языке и в одной из них увидел предложение "**Nämä ovat ruskeita suksia.**".

«Но это же ошибка!» подумал студент. «Должно быть "**Nämä ovat ruskeat sukset.**"!».

На самом деле, это не была ошибка - предложение "**Nämä ovat ruskeita suksia.**" тоже возможно в финском языке, только оно грамматически верно не в любом контексте.

Задание 6. Переведите предложение (1 балл), и попробуйте придумать ситуацию, в которой это предложение будет грамматически верным (2 балла).

⁴Финский язык принадлежит к финно-угорской группе уральской языковой семьи. На нём говорят около 6 миллионов человек преимущественно в Финляндии.

Задача №5 (10 баллов). В данный момент задача недоступна.

Составители комплекта задач Алексей Пегушев, Артур Семенюк и Эстер Шейнкман благодарят Анну Брикман, Елену Дедову, Дмитрия Дорожко, Шанит Королеву, Олега Курова, Владимира Литвинского, Дарью Орлову, Илону Прикуле, Ояrsa Вилмарса Ратниекса, Юрия Рафальского, Александра Сорокина, Андриса Карлиса Страупениекса-Бранциса, Симону Стрижевскую и Оскара Херлиньша за тестирование задач, Ксению Шагал (Финляндия/Россия) и Юнис Лим (США/Корея) за консультации при составлении задач, Никите Сухаричеву за иллюстрации к задаче №3 и автора задачи №5 – Якова Тестельца (Россия).